

CAFISI
— 1948 —

Ponte Vecchio



CAFISI

1948

Una storia iniziata nel 1948 con l'abilità e la creatività di Rolando dalle cui mani nascevano sculture in legno di rara bellezza e armonia. Presto la sua bottega in Borgo San Jacopo, nel cuore storico di Firenze dove iniziò la sua avventura artistica, divenne il centro della sua intensa attività con oggetti per l'arredo e mobili classici dove prevalevano l'intaglio e il decoro. In seguito la figlia e i nipoti hanno seguito le impronte di Rolando, dando un nuovo impulso al settore dell'arredamento con una vasta selezione di mobili per la zona giorno e notte coordinati fra loro, ricchi di vari dettagli e soluzioni d'arredo per soddisfare qualsiasi gusto.



La prima fase per costruire un oggetto "Cafissi" prevede l'utilizzo del legno massello di prima qualità al giusto grado di stagionatura. Per questo viene periodicamente eseguito un controllo sulle tavole messe a stagionare. I legni usati sono solitamente cirmolo o tiglio.

The first step in building a "Cafissi" piece of furniture is to select top quality solid wood at the right stage of seasoning. As a result, we carry out periodical checks on the planks left to season. The woods we usually use are cembran pine or lime.

На первом этапе создания мебели "Cafissi" предусмотрено использование высококачественного деревянного массива соответствующей степени выдержки. Для этого проводится периодический контроль деревянных панелей, находящихся в процессе выдержки. Используемые породы древесины: европейский кедр или липа

Ogni intaglio progettato / disegnato deve prima essere "sbozzato" attraverso un processo meccanico dal pantografo che permette di dare spessore e misure precise al decoro e di definirne le linee generali.

Each carving in the design must first be "sketched out" mechanically by a pantograph. This gives the decoration depth and precise measurements and defines its general outline.

По каждому типу резьбы предварительно выполняется "заготовка" посредством копировального устройства, чтобы задать декору точную толщину и размеры, а также определить основные линии

Ma dove l'elemento decorativo raggiunge il suo più alto livello di definizione è durante la fase in cui un esperto maestro intagliatore, usando il supporto di legno appena uscito dal pantografo, lo rifinisce manualmente utilizzando, con grande abilità, le sgorbie.

But the decorations reach their highest degree of definition when our expert carvers take the wooden models that have just come out of the pantograph and use their great skills to finish them off by hand using chisels.

Однако если говорить о высочайшем уровне декора - он выполняется мастером-краснодеревщиком стамеской вручную на заготовке, вышедшей из копировального устройства (пантографа).

Il maestro intagliatore attraverso anni di lavoro ed un'esperienza antica trasforma ogni dettaglio da masse di legno profumato ma indefinito in armoniosi intrecci di ghirlande, foglie, frutta e fiori, in puttini ridenti e festosi, in elementi magici e delicati.

Thanks to years of work and experience, our master carvers transform the blocks of fragranced but undefined wood and create beautifully intertwined garlands, leaves, fruit and flowers, smiling and joyous cupids and magical, delicate details.

Благодаря многолетнему опыту и испытанным временем традициям, мастер-краснодеревщик преображает деревянный массив, ароматный, но бесформенный, в сплетения гирлянд, листьев, фруктов и цветов, улыбающихся ангелов, в волшебные и хрупкие творения



La mano e il pensiero dell'uomo sono i soli protagonisti di mobili d'arte unici e preziosi



Un settore a parte complementare all'arredo in legno è la lavorazione artistica del ferro. Insieme danno vita ad ambienti perfettamente coerenti nello stile e nelle cromie.

Complementing the wooden furniture is our separate iron crafting sector. Together they conjure up sets of furniture in perfectly matching styles and colours.

В дополнение к предметам из дерева для интерьеров существует подразделение художественной металлообработки. Дополняя друг друга, изделия обогащают общий стиль и цветовую гамму интерьера.

Adesso ogni intaglio ha preso la sua forma e viene colorato e decorato. Le varie fasi si susseguono rispettando i tempi di posa e di essiccamiento, mantenendo la sequenza che da secoli costituisce la base di tutta la lavorazione classica fiorentina. L'intaglio di legno viene protetto con un passaggio di gesso, successivamente di bolo sul quale viene adagiata una sottilissima foglia d'oro.

Now all the carvings have taken shape and are coloured and decorated. Between the various stages in the sequence the furniture is left for the time needed to rest and dry out, following the same process that has provided the basis for classic Florentine workmanship for centuries. The carved wood is protected by a coat of gesso followed by bolo (a red pigmented clay from Armenia) and a wafer-thin gold leaf is placed on top.

Сейчас, когда форма резьбы определена, производится окраска и украшение. Стадии обработки предполагают определенную продолжительность выдержки и высыхивания, последовательность которых заложена во многовековом опыте флорентийских мастеров-краснодеревщиков. Деревянная резьба защищается слоем гипса, затем бола (жирной глины), на который наносится тончайшее листовое золото.

Quando la foglia oro è stata fatta aderire perfettamente al legno attraverso il passaggio manuale su tutta la superficie si procede con la brunitura fatta con pietra d'agata fino ad arrivare all'ultimo passaggio, ma per questo non meno importante, ovvero la patinatura realizzata con cera d'api e terre.

Once the gold leaf has been stuck perfectly over the whole surface of the wood by hand, we then get to the burnishing phase which is carried out using plasma. The last, but not the least important stage is the coating with beeswax and powder.

Когда листовое золото хорошо и надежно наложено на древесину, производится ручная шлифовка всей поверхности с помощью агата, за которой следует не менее важная стадия патинирования с помощью пчелиного воска и грунта.

Uno spazio a parte viene riservato agli oggetti che prevedono la finitura policroma. Dopo la stesura del gesso vengono decorati seguendo il disegno originale con colori realizzati con terre completamente naturali come un tempo.

We reserve a separate area for the objects with a polychrome finish. After the layer of plaster, they are decorated following the original design with colours made from completely natural powders, just like in times past.

Для изделий, в которых предусмотрена многоцветная отделка, предусмотрен отдельный цикл обработки. После нанесения гипса выполняется их декорирование согласно оригинальному рисунку. Для этого используются краски на грунтовой основе – натуральные, как само время.



*Nuove generazioni
seguono la storia
iniziata da Rolando
nel rispetto della più antica
tradizione fiorentina.*

L'anima delle cose









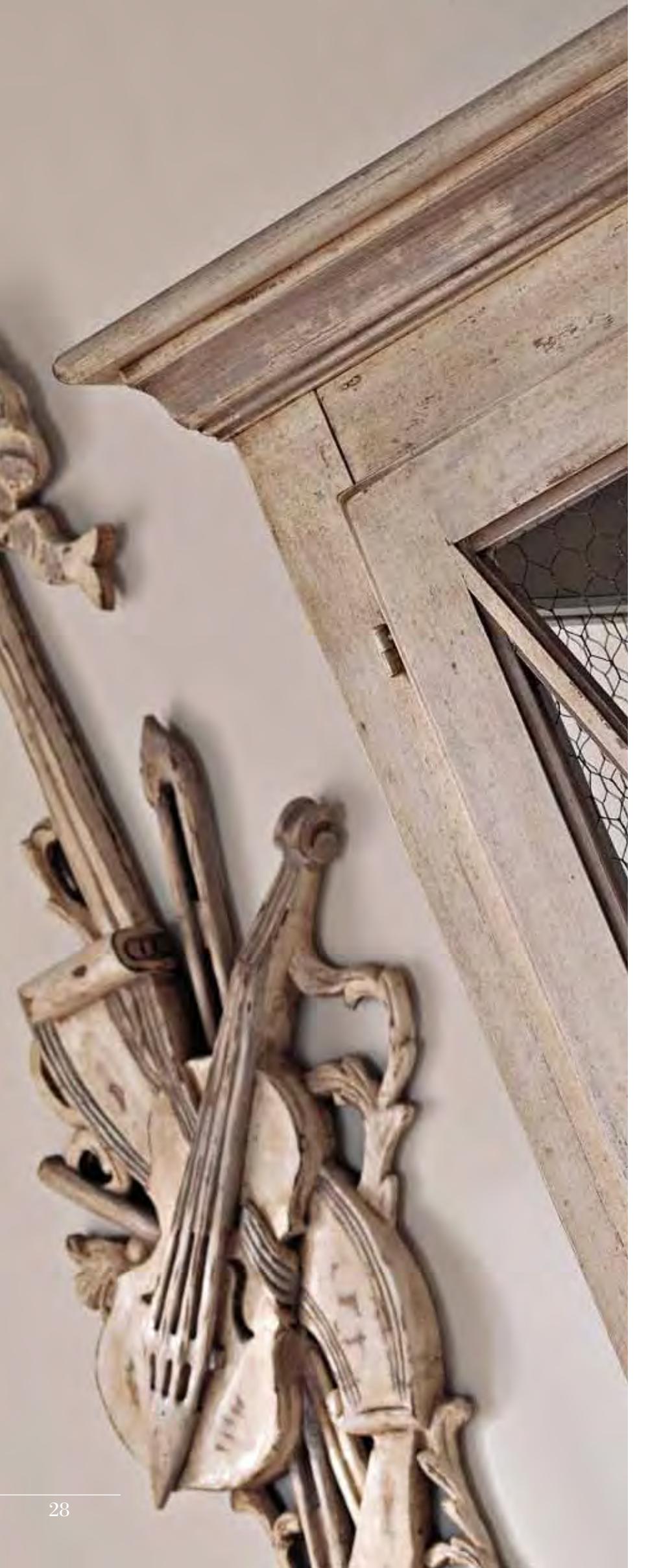






















38



39



40



41





































Ogni gesto lascia la traccia armoniosa di colui che l'ha vista nella massa uniforme del legno





























104



105



















122



123

SCHEDA PRODOTTO PRODUCT SHEET ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

SCHEDA PRODOTTO

MATERIALI

I materiali impiegati nella nostra produzione (legno-ferro-surrogati) sono il risultato di una selezione accurata che garantisce la massima qualità del prodotto.

INTAGLIO

Per le parti intagliate vengono utilizzati massello di jeloutong, cirmolo ed in alcuni casi elementi surrogati.

SPECCHI E CRISTALLI

Il cristallo può essere da 6 mm a 30mm.
Gli specchi sono da 4-5 mm.a taglio e in alcuni casi molati o anticati.

COORDINATI TESSUTI

I tessuti utilizzati nelle sedute e nei coordinati per i letti sono accuratamente selezionati dai ns progettisti.

DECORAZIONE

Le nostre decorazioni si differiscono in coloriture e dorature.
Per le coloriture, effettuate rigorosamente a mano con tecniche artigianali, vengono utilizzate tempere ad acqua, smalto e verniciature totalmente naturali.
Per le dorature vengono utilizzate foglie d'oro o di argento , vero o falso, con le tecniche del guazzo o della missione.

PARTICOLARI TECNICO – COSTRUTTIVI

Lavorazioni accurate in cui il processo di esecuzione avviene seguendo una metodologia tradizionale con fasi determinate dalla classica manualità degli intagliatori che eseguono la parte più artistica degli intagli

ELETTRIFICAZIONE

I materiali utilizzati per l'elettrificazione della produzione sono tutti rigorosamente testati secondo le normative comunitarie vigenti.

ISTRUZIONI PER L'USO E MANUTENZIONE

Gli oggetti devono essere mantenuti con uno straccio morbido, ben pulito, o con panno elettrostatico per evitare graffi. E' importante tenerli lontani dalle sorgenti di calore, dalla luce diretta del sole e dal contatto diretto con liquidi.

Le nostre collezioni sono garantite dal "Made in Italy" sia come design che produzione.

La ditta Cafissi garantisce sia le materie prime che i processi di lavorazione impiegati per la realizzazione e si riserva il diritto di apportare modifiche estetiche e strutturali necessarie a migliorarne la qualità.

La presente scheda prodotto fa riferimento alle disposizioni della legge n° 126 del 10/04/1999 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto ministeriale n° 101 dell'08/02/1997 "Regolamento di attuazione".

PRODUCT SHEET

MATERIALS

The materials used in our production (wood-iron-surrogates) are the result of accurate selection which ensures the highest product quality.

CARVING

Solid jeloutong or Swiss pine wood, and in some cases surrogate elements, are used for the carved parts.

MIRRORS AND GLASS

The glass can be between 6 mm and 30mm.
The mirrors are 4-5 mm. Cut and in some cases ground or antique finished.

MATCHING FABRICS

The fabric used for the seats and matching sets for beds have been accurately chosen by our designers.

DECORATION

Our decorations differ in shading and gilding.
Shading is done strictly by hand using craftsmen's techniques, with totally natural water tempera, glaze and painting.
Gilding is done using true or false gold and silver sheets, with "guazzo" or "missione" technique.

TECHNICAL AND CONSTRUCTION DETAILS

Accurate working, with a process following traditional methods. The steps are based on the classic manual skill of the carvers who carry out the most artistic part of the carving.

ELECTRIFICATION

The materials used for the electrification of production have all been carefully tested according to current EC regulations.

USER AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

The items must be maintained using a soft rag, well cleaned, or an electrostatic cloth to prevent scratching. It must be kept far from any source of heat, from direct sunlight and from direct contact with liquids.

Our collections are guaranteed as "Made in Italy" both in terms of design and production.

The Cafissi company guarantees both the raw materials and the working process used, and reserves the right to make any aesthetic and structural changes which may be needed to improve quality.

ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

МАТЕРИАЛЫ

Материалы, из которых изготовлены наши изделия (древесина-железо-заменители), проходят тщательный отбор, чтобы гарантировать высочайшее качество изделия.

РЕЗЬБА

Для резных частей используется массив древесины диеры тонкоребристой (jeloutong), европейского кедра и, в некоторых случаях, заменители.

ЗЕРКАЛА И СТЕКЛО

Толщина используемого стекла - от 6 мм до 30 мм.
Толщина зеркал в сечении - 4-5 мм, в некоторых случаях используется шлифованные или искусственно состаренные зеркала.

КОМПЛЕКТЫ И ТКАНИ

Ткани, используемые в обивке сидений, а также в комплектах для кроватей, тщательно подобраны нашими дизайнерами.

ДЕКОРЫ

Предложенные нами декоры разнообразны по цветовой гамме и золочению.

Окраска темперными красками на водной основе, натуральными лаками и красками выполняется строго вручную, используя техники мастеров-краснодеревщиков. Золочение листовым золотом или серебром, настоящим или искусственным, выполняется в технике «guazzo» или «missione».

ТЕХНИЧЕСКИЕ КОНСТРУКТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

Процесс изготовления в соответствии с традиционной методикой состоит из различных этапов, в том числе ручной обработки, включающей художественную резьбу, выполняемую мастерами-резчиками,

ЭЛЕКТРИФИКАЦИЯ

Материалы, используемые для электрификации изделия, прошли испытания в соответствии с действующим законодательством.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УХОДУ

При очистке изделия следует использовать мягкую чистую ткань или электростатическую ткань – во избежание оцарапывания. Важно держать изделия вдали от источников тепла, оберегать от воздействия прямых солнечных лучей и от непосредственного контакта с жидкостями.

Наши коллекции, как в отношении дизайна, так и в отношении собственно изготовления, гарантированы знаком «Made in Italy».

Фирма «Cafissi» гарантирует сырье и производственные процессы. Фирма оставляет за собой право на внесение изменений во внешний вид изделия и его конструкцию в целях улучшения качества.



Proposta Proposal Предложение 1

Pagg. 8 - 9

843/l	Libreria <i>Bookcase</i> Книжный шкаф cm. 125 x 180 h.	Oro vecchio <i>Old gold</i> античное золото
2028	Sedia con schienale alto <i>Chair</i> Стул cm. 54 x 55 x 105 h.	Oro. Imbottitura con tessuto <i>Gold. Upholstered with fabric</i> золото.Тканевая обивка
5353	Tavolo <i>Dining table</i> Стол cm. 130 Ø cm. 82 h.	Oro e avorio, piano finto marmo giallo <i>Gold and ivory, top imitation yellow marble</i> золото и слоновая кость, столешница из искусственного желтого мрамора
5534	Credenza due sportelli <i>Sideboard</i> Буфет cm. 135 x 67 x 108 h.	Avorio consumato e girali gialli <i>Distressed ivory e yellow drawings</i> искусственно состаренная слоновая кость и желтые декоры
8020	Lampadario <i>Chandelier</i> Светильник cm.106 Ø cm.70 h.	Oro e avorio con cristalli <i>Gold and ivory with crystal</i> золото и слоновая кость, с хрустальным стеклом
309/10	Specchiera ovale <i>Oval mirror</i> Овальное зеркало (misure interne - inside sizes внутренние размеры cm. 60 x 90)	Oro vecchio <i>Old gold</i> античное золото
846	Specchiera ovale fiocco <i>Oval mirror</i> Овальное зеркало cm. 33 x 49 h.	Oro e avorio <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
1106/40	Base lampada <i>Lamp base</i> Основание светильника cm. 40 h.	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость

Sfere, uova e sottosfere assortite
Assorted spheres, eggs and bases
Шары, яйца и подставки для шаров в ассортименте



Proposta Proposal Предложение 2

Pagg. 14 - 15

2030	Poltrona <i>Armchair</i> Кресло cm. 102 x 87 x 90 h.	Oro. Imbottitura con tessuto <i>Gold. Upholstered with fabric</i> золото.Тканевая обивка
8020	Lampadario <i>Chandelier</i> Светильник cm. 106 Ø cm.70 h.	Oro e avorio con cristalli <i>Gold and ivory with crystal</i> золото и слоновая кость, с хрустальным стеклом
843/l	Libreria <i>Bookcase</i> Книжный шкаф cm. 125 x 180 h.	Oro vecchio <i>Old gold</i> античное золото
956	Specchiera rotonda con pallini <i>Round mirror frame</i> Круглое зеркало cm. 31 x 38 h.	Oro e avorio <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость



Proposta Proposal Предложение 3

Pagg. 18 - 19

4057	Consolle quattro gambe <i>Console</i> Этажерка на четырех ножках cm.133 x 46 x 89 h.	Oro e avorio, piano finto marmo giallo <i>Gold and ivory, top imitation yellow marble</i> золото и слоновая кость, столешница из искусственного желтого мрамора
843	Specchiera <i>Mirror</i> зеркало cm. 95 x 125 h.	Oro e avorio <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
5353	Tavolo <i>Dining table</i> Стол cm.130 Ø cm.82 h.	Oro e avorio, piano finto marmo giallo <i>Gold and ivory, top imitation yellow marble</i> золото и слоновая кость, столешница из искусственного желтого мрамора
2028	Sedia con schienale alto <i>Chair</i> Стул cm. 54 x 55 x 105 h.	Oro. Imbottitura con tessuto <i>Gold. Upholstered with fabric</i> золото.Тканевая обивка
1106/20	Base lampada <i>Lamp base</i> Основание светильника cm. 20 h.	Oro vecchio <i>Old gold</i> античное золото

1068	Candelierino <i>Candlestick</i> Подсвечник cm. 39 h.	Oro vecchio <i>Old gold</i> античное золото
5055/30b	Angelo musicante <i>Angel on base</i> Музицирующий ангел на основании cm. 30 h.	Ppl.oro <i>"ppl.oro"</i> ppl.золото

1609/m	Applique quattro luci <i>Wall sconce 4 lights</i> Бра на четыре источника света cm. 76 x 24 h.	Oro <i>Gold</i> золото
8020	Lampadario <i>Chandelier</i> Светильник cm.106 Ø cm.70 h.	Oro e avorio con cristalli <i>Gold and ivory with crystal</i> золото и слоновая кость, с хрустальным стеклом

1105/40	Base lampada <i>Lamp base</i> Основание светильника cm. 40 h.	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
308/2	Cornice rettangolare con piede misure int.10x15 <i>Photo frame cm.10x15 inside sizes</i> Прямоугольная рамка, внутр.размер с ножкой	Ppl.oro <i>"ppl.oro"</i> ppl.оро



Proposta Proposal Предложение 4

Pagg. 22 - 23

6045	Vetrina due porte <i>Vitrine</i> Сервант cm. 142 x 45 x 197 h.	Avorio e grigio con girali grigi scuri <i>Ivory and grey with dark grey drawings</i> слоновая кость и серый с темно-сер. декорами
6043	Credenza due sportelli <i>Sideboard</i> Буфет cm. 200 x 50 x 120 h.	Grigio e avorio con girali grigi <i>Grey and ivory with grey drawings</i> серый и слоновая кость с серыми декорами
2021/p	Poltrona schienale rotondo gamba impero <i>Empire white . Upholstered with fabric</i> Кресло cm. 59 x 52 x 100 h.	Bianco impero. Imbottitura con tessuto <i>Empire white . Upholstered with fabric</i> белый имперский.Тканевая обивка
2021/s	Sedia schienale rotondo <i>Empire white . Upholstered with fabric</i> Стул cm. 50 x 52 x 100 h.	Bianco impero. Imbottitura con tessuto <i>Empire white . Upholstered with fabric</i> белый имперский.Тканевая обивка
5350	Base tavolo tre canti <i>Table</i> Основание стола Ø cm. 60 h.cm. 78 Cristallo Crystal Хрустальное стекло cm. 220 x 100	Argento blu <i>Bluish silver</i> серебряный синий
8034	Lampadario in ferro con rose 8 luci <i>Chandelier 8 lights</i> Светильник cm. 100 Ø	Policromo opaco <i>Mat polychrome</i> полихромный матовый
955	Specchiera lavorata <i>Mirror frame</i> Зеркало cm. 85 x 110 h.	Argento blu <i>Bluish silver</i> серебряный синий
1356	Torcerà in ferro con rose <i>Floor lamp</i> Напольный светильник cm. 154 h. Paralume chintz <i>Lampshade chintz</i> Абажур из мебельного ситца cm. 50 x 35 x 35	Policromo opaco <i>Mat polychrome</i> полихромный матовый

Sfere, uova e sottosfere assortite
Assorted spheres, eggs and bases
Шары, яйца и подставки для шаров в ассортименте



Proposta Proposal Предложение 5

Pagg. 32 - 33

2023	Poltrona frou frou <i>Armchair</i> Кресло cm. 87 x 85 x 99 h.	Bianco gesso. Imbottitura con tessuto <i>Plaster white. Upholstered with fabric</i> белый гипс. Тканевая обивка
6045	Vetrina due porte <i>Vitrine</i> Сервант cm. 142 x 45 x 197 h.	Avorio e grigio con girali grigi scuri <i>Ivory and grey with dark grey drawings</i> слоновая кость и серый с темно-сер. декорами
5311	Tavolo rotondo con cristallo <i>Round table</i> Стол с хрустальным стеклом cm. 59 Ø cm. 63 h.	Avorio e giallo <i>Ivory and yellow</i> слоновая кость и серый
1573	Fregi violino <i>Wall decoration</i> Декоры cm. 30 x 109 h.	Avorio e grigio <i>Ivory and grey</i> слоновая кость и серый
1123	Base lampada <i>Lamp base</i> Основание светильника cm. 42 h. Paralume chintz <i>Lampshade chintz</i> Абажур из мебельного ситца cm. 40	Bianco gesso <i>Plaster white</i> белый гипс
5351	Tavolo basso con cristallo <i>Coffee table</i> Стол с хрустальным стеклом cm. 114 x 74 x 45 h.	Bianco gesso <i>Plaster white</i> белый гипс
957/1	Rotondo con fiocco <i>Round mirror</i> Круглое зеркало cm. 38 x 46 h.	Oro e avorio <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
957/2	Rotondo con fiocco <i>Round mirror</i> Круглое зеркало cm. 71 x 83 h.	Oro e avorio <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
2026	Divano frou frou <i>Sofa</i> Диван cm. 145 x 80 x 106 h.	Bianco gesso. Imbottitura con tessuto <i>Plaster white. Upholstered with fabric</i> белый гипс. Тканевая обивка
1666	Rosa portacandela <i>Candlestick</i> Подсвечник	Bianco gesso <i>Plaster white</i> белый гипс
Sfere, uova e sottosfere assortite <i>Assorted spheres, eggs and bases</i> Шары, яйца и подставки для шаров в ассортименте		

Proposta Proposal Предложение 6

Pagg. 36 - 37

2026	Divano frou frou <i>Sofa</i> Диван cm. 145 x 80 x 106 h.	Bianco gesso. Imbottitura con tessuto <i>Plaster white. Upholstered with fabric</i> белый гипс. Тканевая обивка
844/g	Specchiera rettangolare ovoli <i>Mirror frame</i> зеркало cm. 110 x 220 h.	Argento ossidato <i>Oxydate silver</i> окисленное серебро
1094	Base lampada quadra liscia <i>Lamp base</i> Основание светильника cm. 42 h. Paralume <i>Lampshade</i> Абажур cm. 45 x 32x 32 h.	Grigio consumato <i>Grey</i> серый
941	Specchiera <i>Mirror frame</i> зеркало cm. 44 x 120 h.	Argento latta e particolari blu <i>Tin silver and blue touches</i> серебро жесть с деталями синего цвета
969	Mensola a rocchetto <i>Wall bracket</i> Полка cm. 35 x 22 x 27 h.	Onice <i>Onyx</i> оникс
1656	Applique mazzo rose 4 luci <i>Wall sconce 4 lights</i> Бра cm. 77 x 56 h.	Argento latta e rose rosse <i>Tin silver with red roses</i> серебро жесть с красные розы
4059	Consolle <i>Console</i> Этажерка cm.134 x 56 x 93 h.	Argento latta e particolari blu con piano finto marmo nero <i>Tin silver and blue touches, top imitation black marble</i> серебро жесть с деталями синего цвета Столешница из искусственного черного мрамора
840	Specchiera <i>Mirror frame</i> зеркало cm.100 x 145 h.	Argento latta e particolari blu <i>Tin silver and blue touches</i> серебро жесть с деталями синего цвета
1123	Base lampada Lamp base <i>Lamp base</i> Основание светильника cm. 42 h. Paralume plissè nero trasparente con piume <i>Lampshade plissè with feathers</i> Плиссированный прозрачный абажур с перьями cm.40 x 28 x 26 h.	Onice <i>Onyx</i> оникс
1666	Rosa portacandela <i>Candlestick</i> Подсвечник	Argento latta <i>Tin silver</i> серебро жесть



Proposta Proposal Предложение 7

Pagg. 38 - 39

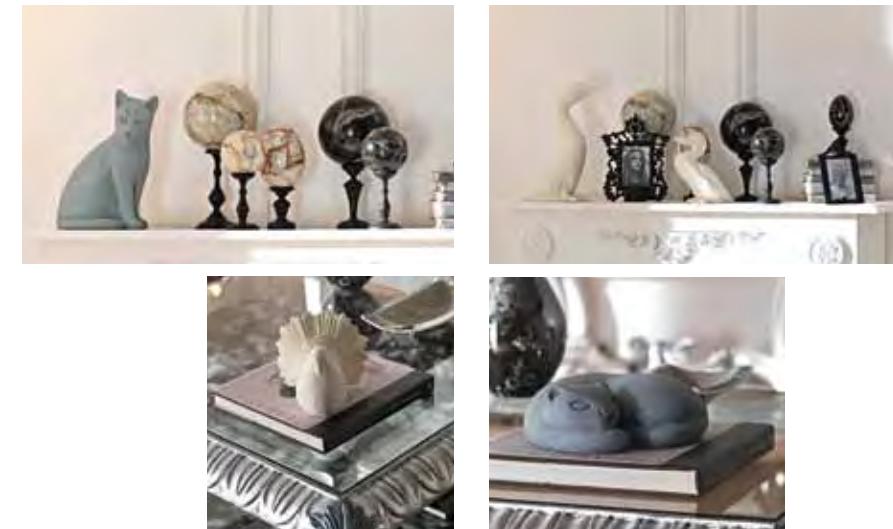
2030	Poltrona <i>Armchair</i> Кресло cm. 102 x 87 x 90 h.	Argento latta e particolari blu. <i>Imbottitura con tessuto</i> <i>Tin silver and blue touches.</i> <i>Upholstered with fabric</i> серебро жесть с деталями синего цвета. Тканевая обивка
2029	Divano tre posti <i>Sofa</i> Диван cm. 202 x 84 x 92 h.	Argento latta e particolari blu. <i>Imbottitura con tessuto</i> <i>Tin silver and blue touches.</i> <i>Upholstered with fabric</i> серебро жесть с деталями синего цвета. Тканевая обивка
5359	Tavolo basso doppio cristallo <i>Coffee table</i> Стол с двойным хрустальным стеклом cm. 110 x 110 x 42 h.	Argento latta e particolari blu <i>Tin silver and blue touches</i> серебро жесть с деталями синего цвета
941	Specchiera <i>Mirror frame</i> зеркало cm. 44 x 120 h.	Argento latta e particolari blu <i>Tin silver and blue touches</i> серебро жесть с деталями синего цвета
969	Mensola a rocchetto <i>Wall bracket</i> Полка cm. 35 x 22 x 27 h.	Onice <i>Onyx</i> оникс
1656	Applique mazzo rose 4 luci <i>Wall sconce 4 lights</i> Бра cm. 77 x 56 h.	Argento latta e rose rosse <i>Tin silver with red roses</i> серебро жесть с красные розы
4059	Consolle <i>Console</i> Этажерка cm.134 x 56 x 93 h.	Argento latta e particolari blu con piano finto marmo nero <i>Tin silver and blue touches, top imitation black marble</i> серебро жесть с деталями синего цвета Столешница из искусственного черного мрамора
840	Specchiera <i>Mirror frame</i> зеркало cm.100 x 145 h.	Argento latta e particolari blu <i>Tin silver and blue touches</i> серебро жесть с деталями синего цвета
1123	Base lampada Lamp base <i>Lamp base</i> Основание светильника cm. 42 h. Paralume plissè nero trasparente con piume <i>Lampshade plissè with feathers</i> Плиссированный прозрачный абажур с перьями cm.40 x 28 x 26 h.	Onice <i>Onyx</i> оникс
1666	Rosa portacandela <i>Candlestick</i> Подсвечник	Argento latta <i>Tin silver</i> серебро жесть



Proposta Proposal Предложение 8

Pagg. 42 - 43

3515	Gatto <i>Cat</i> Кот	Grigio <i>Grey</i> серый
3532	Colomba testa alta <i>Dove</i> Голубь	Bianca <i>White</i> белый
3544	Gatto arrotolato <i>Cat</i> Кот	Grigio <i>Grey</i> серый
3519	Papera in piedi piccola <i>Small duck</i> Маленькая уточка	Bianca <i>White</i> белый
3541	Paperaccio <i>Duck</i> Утка	Bianco <i>White</i> белый
Sfere, uova e sottosfere assortite <i>Assorted spheres, eggs and bases</i> Шары, яйца и подставки для шаров в ассортименте		





Proposta Proposal Предложение 9

Pagg. 48 - 49

2021/p	Poltrona schienale rotondo gamba impero Armchair Кресло	Bianco gesso imbottitura in bianco Plaster white. Upholstered with fabric белый гипс. Обивка базовая белая cm. 59 x 52 x 100 h.
4058	Consolle quattro gambe e fiori <i>Console</i> Этажерка	Bianco gesso Plaster white белый гипс cm. 112 x 43 x 87 h.
918/sf	Specchiera <i>Mirror frame</i> зеркало	Bianco gesso Plaster white белый гипс cm. 90 x 130 h.
2031	Particolare panchetta <i>Bench</i> Скамейка	Bianco gesso imbottitura in bianco Plaster white. Upholstered with fabric белый гипс. Обивка базовая белая cm. 155 x 55 x 60 h.

Proposta Proposal Предложение 10

Pagg. 52 - 53

804	Cornice / Specchiera <i>Frame / Mirror frame</i> Рамка / зеркало cm. 45 x 73 h.	Grigio e glicine Grey and soft violet серый и глициния
2032	Poltrona <i>Armchair</i> Кресло cm. 77 x 88 x 92 h.	Grigio e glicine. Imbottitura con tessuto Grey and soft violet. Upholstered with fabric серый и глициния. Тканевая обивка
2033	Pouf per poltrona <i>Stool</i> Пуф cm. 72 x 57 x 50 h.	Grigio e glicine. Imbottitura con tessuto Grey and soft violet. Upholstered with fabric серый и глициния. Тканевая обивка
4060	Consolle <i>Console</i> Этажерка cm. 130 x 44 x 88 h.	Grigio e glicine piano in finto marmo nero Grey and soft violet top imitation black marble серый и глициния Столешница из искусственного черного мрамора
1665	Appliques alberello <i>Wall sconce</i> Бра cm. 33 x 54 h.	Grigio e glicine Grey and soft violet серый и глициния

Proposta Proposal Предложение 11

Pagg. 58 - 59

2023	Poltrona frou frou <i>Armchair</i> Кресло cm. 87 x 85 x 99 h.	Bianco gesso. Imbottitura con balla Plaster white. Upholstered with fabric белый гипс. Тканевая обивка
918/or	Specchiera <i>Mirror frame</i> зеркало cm. 175 x 105 h.	Bianco gesso Plaster white белый гипс
5357	Tavolo con cristallo <i>Coffee table</i> Стол с хрустальным стеклом cm. 114 x 70 x 46 h.	Grezzo Raw wood необработанное
1349	Torcerà <i>Floor lamp</i> Напольный светильник cm. 143 h.	Avorio e oro Gold and ivory золото и слоновая кость
	Paralume chintz <i>Lampshade chintz</i> Абажур из мебельного ситца cm. 55 x 35 x 35 h.	
1573	Fregio violino <i>Wall decoration</i> Декоры cm. 30 x 109 h.	Avorio e grigio Ivory and grey слоновая кость и серый

Proposta Proposal Предложение 12

Pagg. 60 - 61

803	Specchiera / cornice <i>Mirror frame /Frame</i> зеркало / Рамка cm. 47 x 75 h.	Onice Onyx оникс
844	Specchiera rett.ovoli <i>Mirror frame</i> Зеркало cm. 92 x 109 h.	Noce e oro Walnut and gold орех и золото
822	Specchiera sodo <i>Mirror frame</i> Зеркало cm. 90 x 120 h.	Bolo e oro Gold and bolo Бол и золото
3507	Testa di cavallo <i>Horse's head</i> Лошадиная голова cm. 16 x 40 x 43 h.	Oro e bolo Gold and bolo Бол и золото
952	Specchiera <i>Mirror frame</i> Зеркало cm. 120 x 150 h.	Nero e oro Black and gold чернота и золото
8019	Lampadario olandesina 6 luci <i>Chandelier 6 lights</i> Светильник cm. 75 Ø cm. 69 h.	Avorio e grigio Ivory and grey слоновая кость и серый

Sfere, uova e sottosfere assortite
Assorted spheres, eggs and bases
Шары, яйца и подставки для шаров в ассортименте



Proposta Proposal Предложение 13

Pagg. 62 - 63

918/or	Specchiera <i>Mirror frame</i> зеркало cm.175 x 105 h.	Bianco gesso <i>Plaster white</i> белый гипс
955	Specchiera lavorata <i>Mirror frame</i> зеркало cm. 85 x 109 h.	Argento latta <i>Tin silver</i> серебро жесть
930/g	Specchiera traforata grande <i>Mirror frame</i> зеркало cm. 109 x 160 h.	Colori tenui <i>Soft colours</i> нежные тона
8019	Lampadario olandesina 6 luci <i>Chandelier 6 lights</i> Светильник cm.75 Ø cm. 69 h.	Avorio e grigio <i>Ivory and grey</i> слоновая кость и серый
835	Specchiera grossa intagliata <i>Mirror frame</i> зеркало cm. 100 x 130 h.	Grezza <i>Raw wood</i> необработанное
959	Specchiera ovale <i>Mirror frame</i> зеркало cm.105 x 89 h.	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
1573	Fregio violino <i>Wall decoration</i> Декоры cm. 30 x 109 h.	Avorio e grigio <i>Ivory and grey</i> слоновая кость и серый



Proposta Proposal Предложение 14

Pagg. 64 - 65

801	Cornice / Specchiera <i>Frame / Mirror frame</i> рамка / зеркало cm. 56 x 47 h.	Cioccolata <i>Chocolate</i> шоколад
1349/r	Torcerà rigata <i>Floor lamp</i> Напольный светильник cm.143 h. Paralume <i>Lampshade</i> абажур cm. 55 x 35 x 35	Cioccolata <i>Chocolate</i> шоколад
800	Specchiera scartoccio <i>Mirror frame</i> зеркало cm. 125 x 220 h.	Cioccolata <i>Chocolate</i> шоколад
2034	Poltrona <i>Armchair</i> Кресло cm. 69 x 60 x 97 h.	Cioccolata. Imbottitura con tessuto <i>Chocolate.</i> <i>Upholstered with fabric</i> шоколад. Тканевая обивка
2035	Pouf <i>Stool</i> Пуф cm. 74 x 50 x 52 h.	Cioccolata. Imbottitura con tessuto <i>Chocolate.</i> <i>Upholstered with fabric</i> шоколад. Тканевая обивка



Proposta Proposal Предложение 15

Pagg. 68 - 69

2023	Poltrona frou frou <i>Armchair</i> Кресло cm. 87 x 85 x 99 h.	Bianco gesso. Imbottitura con balla <i>Plaster white.</i> <i>Upholstered with fabric</i> белый гипс. Тканевая обивка
5009	Moro ballerina <i>Blackmore</i> Мавр cm. 220 h.	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
5528	Cassettiera <i>Chest of drawers</i> Комод cm. 85 x 47 x 138 h.	Grigio con decori grigio chiaro <i>Grey with soft grey drawings</i> серый со светло-серым декором
2034	Poltrona <i>Armchair</i> Кресло cm. 69 x 60 x 97 h.	Cioccolata. Imbottitura con tessuto <i>Chocolate.</i> <i>Upholstered with fabric</i> шоколад. Тканевая обивка



Proposta Proposal Предложение 16

Pag. 70

844/g	Specchiera rettangolare ovuli <i>Mirror frame</i> зеркало cm.110 x 220 h.	Oro <i>Gold</i> золото
2023	Poltrona frou frou <i>Armchair</i> Кресло cm. 87 x 85 x 99 h.	Onice. Imbottitura con tessuto <i>Onyx. Upholstered with fabric</i> оникс. Тканевая обивка
1349	Torcerà <i>Floor lamp</i> Напольный светильник cm.143 h. Paralume plissè bordo con piume <i>Lampshade plissè with feathers</i> Плиссированный абажур с каймой с перьями cm. 55 x 30 x 33	Onice e oro <i>Onyx and gold</i> оникс и золото



Proposta Proposal Предложение 17

Pagg. 76 - 77

1349	Torcera <i>Floor lamp</i> Напольный светильник cm. 143 h. Paralume plissè bordo con piume <i>Lampshade plissè with feathers</i> Плиссированный абажур с каймой с перьями cm. 55 x 30 x 33	Onice e oro <i>Onyx and gold</i> оникс и золото
2023	Poltrona frou frou <i>Armchair</i> Кресло cm. 87 x 85 x 99 h.	Onice. Imbottitura con tessuto <i>Onyx. Upholstered with fabric</i> оникс. Тканевая обивка
839	Specchiera ovale liscio <i>Mirror frame</i> зеркало cm. 90 x 100 h.	Onice <i>Onyx</i> оникс
5560	Cassettone tre cassetti con pomoli a rose <i>Chest of drawers</i> Комод cm. 104 x 43 x 86 h.	Onice con rose oro <i>Onyx and gold roses</i> оникс с золотистыми розами
1666	Rosa portacandela <i>Candlestick</i> Подсвечник	Oro <i>Gold</i> золото
1096	Base lampada con foglie <i>Lamp base</i> Основание светильника cm. 33 h. Paralume plissè nero trasparente con piume <i>Lampshade plissè with feathers</i> Плиссированный абажур с каймой с перьями cm. 40 x 28 x 26 h.	Onice e oro <i>Onyx and gold</i> оникс и золото
8003	Lampadario 8 luci <i>Chandelier 8 lights</i> Светильник Ø cm.102 Paralumi plissè nero trasparente <i>Lampshade plissè</i> Плиссированный абажур cm.14 x 8 x 11 h.	Onice e oro con cristalli <i>Onyx and gold with crystals</i> оникс и золото с хрустальным стеклом
408	Mensola con cassetto <i>Wall bracket</i> Полка с выдвижным ящиком cm. 54 x 33 x 60 h.	Onice e oro <i>Onyx and gold</i> оникс и золото
1590/a2	Appliques a due luci <i>Wall sconce</i> Бра cm.12 x 50 h. Paralumi plissè <i>Lampshade plissè</i> Плиссированный абажур cm.14 x 8 x 11 h.	Onice e oro <i>Onyx and gold</i> оникс и золото
3004/g	Testata letto intagliata <i>Headboard</i> Изголовье кровати cm. 195 x 130 h.	Onice <i>Onyx</i> оникс
Sfere, uova e sottosfere assortite <i>Assorted spheres, eggs and bases</i> Шары, яйца и подставки для шаров в ассортименте		



Proposta Proposal Предложение 18

Pagg. 84 - 85

6048	Scrittoio un cassetto con pomolo a rosa <i>Desk</i> Письменный стол cm. 112 x 57 x 80 h.	Avorio consumato con rosa oro <i>Distressed ivory ang gold</i> искусственно состаренная слоновая кость и золото
2009	Sedia parigina <i>Chair</i> Стул cm. 51 x 47 x 91 h.	Avorio e oro. Imbottitura con tessuto <i>Ivory and gold. Upholstered with fabric</i> золото и слоновая кость. Тканевая обивка
939	Specchiera con rose <i>Mirror frame</i> зеркало cm. 65 x 96 h.	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
1126/g	Base lampada ferro rose <i>Lamp base</i> Основание светильника cm. 50 h. Paralume oro trasparente plissè ¹ <i>Lampshade plissè</i> Плиссированный абажур cm. 35 x 20 x 22	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
1351	Torcera <i>Floor lamp</i> Напольный светильник cm.138 h. Paralume oro trasparente plissè ¹ <i>Lampshade plissè</i> Плиссированный абажур cm. 35 x 20 x 22	Oro vecchio <i>Old gold</i> античное золото
1126/p	Base lampada ferro rose <i>Lamp base</i> Основание светильника cm. 26 h. Paralume oro trasparente plissè ¹ <i>Lampshade plissè</i> Плиссированный абажур cm. 25 x 14 x 15 h.	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
5560/c	Comodino con pomoli a rosa <i>Small chest of drawers</i> Тумбочка cm. 50 x 30 x 60 h.	Avorio consumato con rosa oro <i>Distressed ivory ang gold</i> искусственно состаренная слоновая кость и золото
308/2	Cornice rettangolare con piede misure int.10x15 <i>Photo frame</i> cm.10x15 inside sizes Прямоугольная рамка, внутр.размер с ножкой x 15	Ppl.oro “ppl.oro” “ppl. oro”
3003	Testata letto intagliata <i>Headboard</i> Изголовье кровати cm. 200 x142 h.	Avorio e oro. Imbottitura finto capitonné con tessuto e bottoni cristalli <i>Ivory and gold.with tufted upholsered with fabric and crystals</i> Набивка под ромбовидную стеганую из ткани и хрустального стекла
8034/100-6	Lampadario ferro rose 6 luci <i>Chandelier 6 lights</i> Светильник cm. 100 Ø	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
2022/2	Panchetta con braccioli <i>Bench</i> Скамейка cm. 100 x 41 x 60 h.	Avorio e oro. Imbottitura con tessuto <i>Ivory and gold. Upholstered with fabric</i> золото и слоновая кость. Тканевая обивка



Proposta Proposal Предложение 19

Pagg. 90 - 91

802	Specchiera/cornice <i>Mirror frame/Frame</i> зеркало / Рамка cm. 60 x 70 h.	Creta e oro “creta” and gold глина и золото
1127/g	Base lampada <i>Lamp base</i> Основание светильника cm. 29 h. Paralume chintz <i>Lampshade chintz</i> Абажур из мебельного ситца cm. 35 x 21 x 21 h.	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
5315	Tavolo elefante <i>Table</i> Стол cm. 45 h. Cristallo <i>Crystal</i> Кристал cm. 80 Ø	Nocciola e oro “nut and gold” орех и золото
3020	Testata letto <i>Headboard</i> Изголовье кровати cm. 180 x110 h.	Ppl.oro nuovo. Imbottitura liscia con tessuto. “new ppl.oro”. <i>Upholstered with fabric</i> “ppl. oro нов”. Тканевая обивка
3022	Giroletto con gamba mossa e fascia sagomata <i>Bed frame</i> Периметральная рамка кровати с фигуранной ножкой и фасонным поясом cm. 42 h.	Ppl.oro nuovo “new ppl.oro” “ppl. oro нов”
1349	Torcera <i>Floor lamp</i> Напольный светильник cm.143 h. Paralume chintz <i>Lampshade chintz</i> Абажур из мебельного ситца cm. 25 x 35 x 35	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
1634	Applique racchetta due luci <i>Wall sconce</i> Бра cm. 24 x 47 h.	Ppl.oro “ppl.oro” “ppl. oro”
5553	Cassettone bombato tre cassetti <i>Chest of drawers</i> Комод cm. 120 x 54 x 93 h.	Avorio e girali ocre <i>Ivory with yellow drawings</i> слоновая кость и декоры цвета охры
959	Specchiera ovale <i>Mirror frame</i> зеркало cm.105 x 90 h.	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
2023	Poltrona frou frou <i>Armchair</i> Кресло cm. 87 x 85 x 99 h.	Bianco gesso. Imbottitura con balza <i>Plaster white. Upholstered with fabric</i> белый гипс. Тканевая обивка
1106/20	Base lampada <i>Lamp base</i> Основание светильника cm. 20 h.	Oro vecchio <i>Old gold</i> античное золото
1068	Candelierino <i>Candlestick</i> Подсвечник cm. 39 h.	Oro vecchio <i>Old gold</i> античное золото
8029	Lampadario rigato 12 luci <i>Chandelier 12 lights</i> Светильник cm. 84 Ø cm.80 h.	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость



Proposta Proposal Предложение 20

Pag. 92

5315	Tavolo elefante <i>Table</i> Стол cm. 45 h. Cristallo <i>Crystal</i> Кристал cm. 80 Ø	Nocciola e oro “nut and gold” орех и золото
5315/b	Tavolo elefante <i>Table</i> Стол cm. 45 h. Cristallo <i>Crystal</i> Кристал cm. 80 Ø	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
802	Specchiera/cornice <i>Mirror frame/Frame</i> зеркало / Рамка cm. 60 x 70 h.	Creta e oro “creta” and gold глина и золото
1127/g	Base lampada <i>Lamp base</i> Основание светильника cm. 29 h. Paralume chintz <i>Lampshade chintz</i> Абажур из мебельного ситца cm. 35 x 21 x 21 h.	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
3020	Testata letto <i>Headboard</i> Изголовье кровати cm. 180 x110 h.	Ppl.oro nuovo. Imbottitura liscia con tessuto. “new ppl.oro”. <i>Upholstered with fabric</i> “ppl. oro нов”. Тканевая обивка
3022	Giroletto con gamba mossa e fascia sagomata <i>Bed frame</i> Периметральная рамка кровати с фигурной ножкой и фасонным поясом	Ppl.oro nuovo “new ppl.oro” “ppl. oro нов”
8029	Lampadario rigato 12 luci <i>Chandelier 12 lights</i> Светильник cm. 84 Ø cm.80 h.	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость

Sfere, uova e sottosfere assortite
Assorted spheres, eggs and bases
Шары, яйца и подставки для шаров в ассортименте



Proposta Proposal Предложение 21

Pagg. 98 - 99

5354	Tavolo rotondo.Cristallo incluso <i>Round table with crystal</i> Стол с хрустальным стеклом	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
3011	Testata letto <i>Headboard</i> Изголовье кровати	Argento e mecca. Imbottitura finto capitonné con tessuto <i>Silver and “mecca” with tufted upholstered with fabric</i>
		серебро и лаковое покрытие для золочения посеребренного фона, под ромбовидную мягкую тканевую обивку
957/1	Specchiera rotonda con fiocco <i>Round mirror</i> Круглое зеркало	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
5014/f	Moro frutta con flambeau di ferro <i>Blackmore</i> Мавр	Oro argento e bolo <i>Gold silver and bolo</i> серебр Бол и золото
2027	Sedia con conchiglia <i>Chair</i> Стул	Avorio e oro. Imbottitura con tessuto <i>Ivory and gold. Upholstered with fabric</i> золото и слоновая кость. Тканевая обивка
1647	Applique girali dx e sx <i>Wall sconce</i> Бра	Oro <i>Gold</i> золото
5517/e	Cassettone spagnolo <i>Chest of drawers</i> Комод	Marrone con girali chiari <i>Brown with soft drawings</i> коричневый со светлыми декорами
921	Specchiera chippendal <i>Mirror frame</i> зеркало	Oro e argento <i>Gold and silver</i> золото и серебро
2023	Poltrona frou frou <i>Armchair</i> Кресло	Bianco gesso. Imbottitura con balla <i>Plaster white.</i> Upolstered with fabric белый гипс. Тканевая обивка
1647	Applique girali dx e sx <i>Wall sconce</i> Бра	Oro <i>Gold</i> золото
5517/e	Cassettone spagnolo <i>Chest of drawers</i> Комод	Marrone con girali chiari <i>Brown with soft drawings</i> коричневый со светлыми декорами
2023	Poltrona frou frou <i>Armchair</i> Кресло	Bianco gesso. Imbottitura con balla <i>Plaster white.</i> Upolstered with fabric белый гипс. Тканевая обивка

Proposta Proposal Предложение 22

Pagg. 100 - 101

2027	Sedia con conchiglia <i>Chair</i> Стул	Avorio e oro. Imbottitura con tessuto <i>Ivory and gold. Upholstered with fabric</i> золото и слоновая кость. Тканевая обивка
1647	Applique girali dx e sx <i>Wall sconce</i> Бра	Oro <i>Gold</i> золото
5517/e	Cassettone spagnolo <i>Chest of drawers</i> Комод	Marrone con girali chiari <i>Brown with soft drawings</i> коричневый со светлыми декорами
921	Specchiera chippendal <i>Mirror frame</i> зеркало	Oro e argento <i>Gold and silver</i> золото и серебро
2023	Poltrona frou frou <i>Armchair</i> Кресло	Bianco gesso. Imbottitura con balla <i>Plaster white.</i> Upolstered with fabric белый гипс. Тканевая обивка

Proposta Proposal Предложение 23

Pagg. 102 - 103

2022/2	Panchetta con braccioli due posti <i>Bench</i> Скамейка	Avorio e oro. Imbottitura con tessuto <i>Ivory and gold. Upholstered with fabric</i> золото и слоновая кость. Тканевая обивка
2022/2	Panchetta con braccioli due posti <i>Bench</i> Скамейка	Oro. Imbottitura con tessuto <i>Gold. Upholstered with fabric</i> золото. Тканевая обивка
2031	Panchetta intagliata <i>Bench</i> Скамейка	Onice. Imbottitura con tessuto <i>Onyx. Upholstered with fabric</i> оникс. Тканевая обивка
2031	Panchetta intagliata <i>Bench</i> Скамейка	Bianco gesso. Imbottitura in bianco <i>Plaster white.</i> Upolstered with fabric белый гипс. Обивка базовая белая
2032	Poltrona <i>Armchair</i> Кресло	Grigio e glicine. Imbottitura con tessuto <i>Grey and soft violet.Upholstered with fabric</i> серый и глициния. Тканевая обивка
2033	Pouf per poltrona <i>Stool</i> Пуф	Grigio e glicine. Imbottitura con tessuto <i>Grey and soft violet.Upholstered with fabric</i> серый и глициния. Тканевая обивка
2023	Poltrona frou frou <i>Armchair</i> Кресло	Bianco gesso. Imbottitura con balla <i>Plaster white.</i> Upolstered with fabric белый гипс. Тканевая обивка
2036	Poltrona <i>Armchair</i> Кресло	Onice. Imbottitura con tessuto <i>Onyx. Upholstered with fabric</i> оникс. Тканевая обивка



Proposta Proposal Предложение 24

Pagg. 104 - 105

5520	Armadio <i>Wardrobe</i> Шкаф	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
2009	Sedia parigina <i>Chair</i> Стул	Avorio e oro. Imbottitura con tessuto <i>Ivory and gold. Upholstered with fabric</i> золото и слоновая кость. Тканевая обивка
802	Specchiera/cornice <i>Mirror frame /Frame</i> зеркало / Рамка	Creta e oro <i>“creta” and gold</i> глина и золото
8020	Lampadario foglie 8 luci <i>Chandelier 8 lights</i> Светильник	Avorio e oro con cristalli <i>Gold and ivory with crystal</i> золото и слоновая кость с хрустальным стеклом
1664	Applique due luci nappe <i>Wall sconce</i> Бра	Creta e oro <i>“creta” and gold</i> глина и золото
408	Mensola con cassetto foglia <i>Wall bracket</i> Полка с выдвижным ящиком	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
3018	Testata letto con cornice a cassetta <i>Headboard</i> Изголовье кровати	Avorio e oro. Imbottitura finto capitonné con tessuto <i>Gold and ivory with tufted upholstered with fabric</i> золото и слоновая кость. Набивка под ромбовидную из ткани
2022/2	Panchetta con braccioli due posti <i>Bench</i> Скамейка	Avorio e oro. Imbottitura con tessuto <i>Ivory and gold. Upholstered with fabric</i> золото и слоновая кость. Тканевая обивка
5055/30b	Angelo musicante <i>Angel on base</i> Музицирующий ангел на основании	Ppl.oro <i>“ppl.oro”</i> пвл.золото





Proposta Proposal Предложение 25

Pagg. 108 - 109

839	Specchiera ovale liscio <i>Mirror frame</i> зеркало cm. 90 x 100 h.	Onice Onyx оникс
6046	Scrittoio gambe mosse <i>Desk</i> Письменный стол cm. 120 x 55 x 76 h.	Onice Onyx оникс
2009	Sedia parigina <i>Chair Стул</i> cm. 51 x 47 x 91 h.	Onice. Imbottitura con tessuto Onyx. Upholstered with fabric оникс. Тканевая обивка
1123	Base lampada <i>Lamp base</i> Основание светильника cm. 42 h. Paralume plissè nero trasparente con piume <i>Lampshade plissè with feathers</i> Плиссированный прозрачный абажур с перьями cm. 40 x 28 x 26 h.	Onice Onyx оникс
803	Specchiera/cornice <i>Mirror frame /Frame</i> зеркало / Рамка cm. 47x 75 h.	Onice Onyx оникс
6047	Portafigo <i>Fridge cabinet</i> Подставка для холодильника cm. 57 x 51 x 87 h.	Onice Onyx оникс
5531	Comodino ovale <i>Oval small chest of drawers</i> Тумбочка cm. 51 x 37 x 76 h.	Onice Onyx оникс
1511/7	Applique portacandele 7 luci <i>Wall sconce</i> Бра cm. 52 x 40 h.	Onice Onyx оникс
3003	Testata letto <i>Headboard</i> Изголовье кровати cm. 200 x142 h.	Onice. Imbottitura finto capitonné con tessuto e rose Onyx. With tufted upholstered with fabric оникс . под ромбовидную мягкую тканевую обивку
2031	Panchetta intagliata <i>Bench</i> Скамейка cm. 155 x 55 x 60 h.	Onice. Imbottitura con tessuto Onyx. Upholstered with fabric оникс. Тканевая обивка
2023	Poltrona frou frou <i>Armchair Кресло</i> cm.87 x 85 x 99 h.	Onice. Imbottitura con tessuto Onyx. Upholstered with fabric оникс. Тканевая обивка
3022	Giroletto semplice <i>Bed frame</i> Периметральная рамка кровати простая cm. 42 h.	Onice Onyx оникс



Proposta Proposal Предложение 26

Pagg. 114 - 115

1349	Torcera <i>Floor lamp</i> Напольный светильник cm.143 h. Paralume chintz <i>Lampshade chintz</i> Абажур из мебельного ситца cm. 55 x 35 x 35	Avorio e oro <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
825	Specchiera con nastro <i>Mirror frame</i> зеркало cm. 77 x 107 h.	Oro vecchio <i>Old gold</i> античное золото
5560	Cassettone bombato <i>Chest of drawers</i> Комод cm. 104 x 43 x 86 h.	Avorio consumato e girali ruggine <i>Ivory with rust drawings</i> искусственно состаренная слоновая кость и декоры с эффектом ржав- чины
5560/e	Comodino bombato <i>Night stand</i> Тумбочка cm. 50 x 30 x 60 h.	Avorio consumato e girali ruggine <i>Ivory with rust drawings</i> искусственно состаренная слоновая кость и декоры с эффектом ржав- чины
3019	Testata letto a nastro <i>Headboard</i> Изголовье кровати cm. 18 x144 h.	Oro e avorio. Imbottitura capitonè con tessuto <i>Gold and ivory. With tufted upholstered with fabric</i> золото и слоновая кость. Набивка под ромбовидную стеганую из ткани
2022/2	Panchetta con braccioli due posti <i>Bench</i> Скамейка cm. 100 x 41 x 60 h.	Oro. Imbottitura con tessuto <i>Gold. Upholstered with fabric</i> золото. Тканевая обивка
8030	Lampadario 12 luci <i>Chandelier 12 lights</i> Светильник cm.102 Ø cm.80 h.	Oro e avorio <i>Gold and ivory</i> золото и слоновая кость
1644	Applique mozzi dx e sx <i>Wall sconce</i> Бра cm. 25 x 57 h.	Oro <i>Gold</i> золото

FINITURE FINISHINGS ОТДЕЛКА

Gruppo 1



Argento e bolo
Silver and bolo
серебро и бол



Argento ossidato
Oxydate silver
окисленное серебро



Argento
Silver
серебро



Argento e oro ossidato
Oxydate silver and gold
серебро и окисленное золото



Oro e bolo
Gold and bolo
золото и бол

Gruppo 3



Argento mecca avorio rosato
"Argento mecca avorio rosato"
Эффект состаренного серебра на розовой слоновой кости



Avorio e grigio
Ivory and grey
слоновая кость и серый



Bianco impero
Empire white
белый имперский



Creta e argento
"creta" and silver
глина и серебро



Creta e oro
"creta" and gold
глина и золото



Oro
Gold
золото



Grigio e glicine
Grey and soft violet
серый и глициния



Grigio
Grey
серый



Mecca bolo
"Mecca bolo"
Эффект состаренного золота на боле



Nero e oro impero
Black and gold
Черный и золото



Noccia e oro
Nut and gold
Светло-каштановый и золото

Gruppo 2



Argento latta
Tin silver
серебро жесть



Oro e ossido
Oxyde and gold
Золото и оксид



Oro e avorio
Gold and ivory
золото и слоновая кость



Oro p.
Gold "p."
золото «р.»



Oro vecchio
Old gold
античное золото



Noce e oro
Walnut and gold
орех и золото



Onice
Onyx
оникс



Policromo opaco
Mat polychrome
полихромный матовый



Policromo vecchio
Old polychrome
Многоцветный состаренный



Policromo
Polychrome
Многоцветный



PPL oro
"Ppl.oro"
«Ppl. oro»



Sole
"Sole"
Солнце



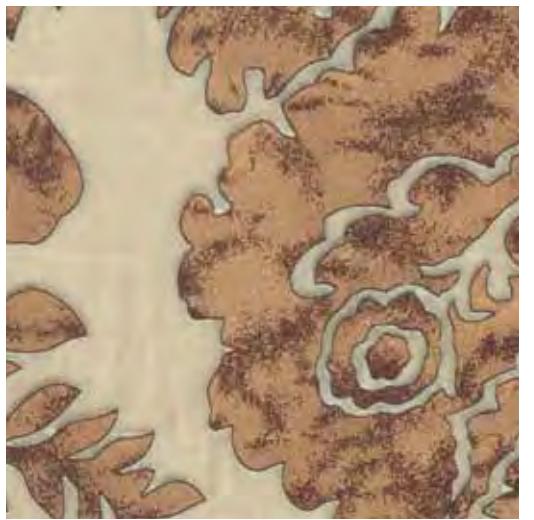
Tortora
"Tortora"
Бледно-коричневый с сероватым оттенком



Bianco gesso
Plaster white
белый гипс



Cioccolata
Chocolate
Шоколад



Margot 1



Margot 2



Troy 4023/13



Troy 4023/21



Troy 4023/25



Clarence



1022/4 R - 1023/4 U



1021/4



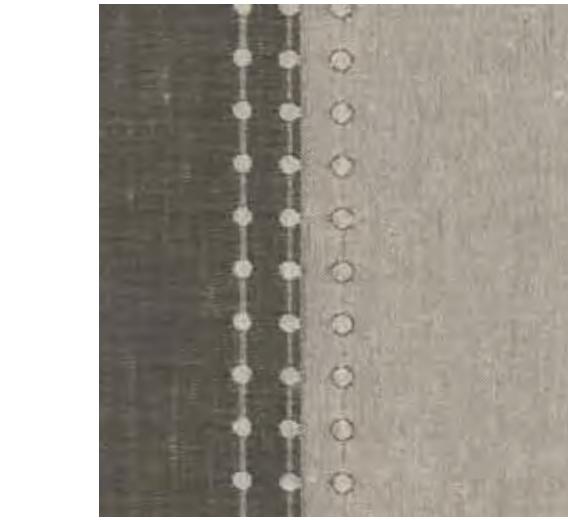
2429/0



2426/7



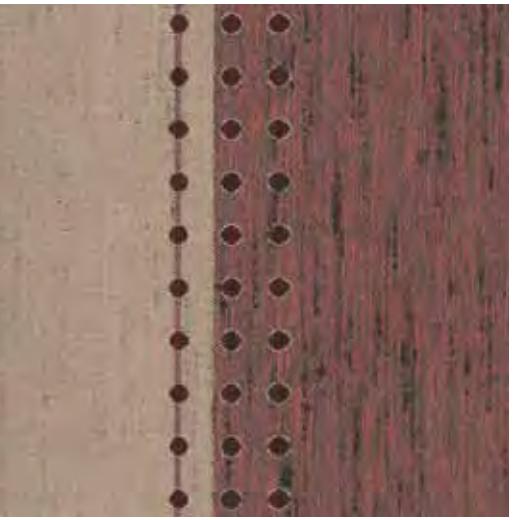
2426/5



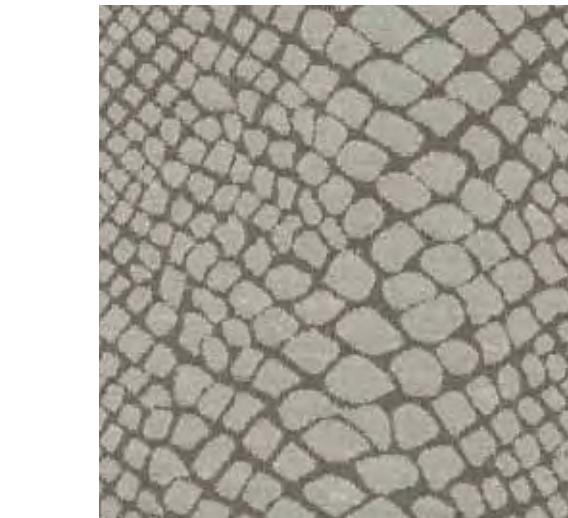
2426/0



2426/6



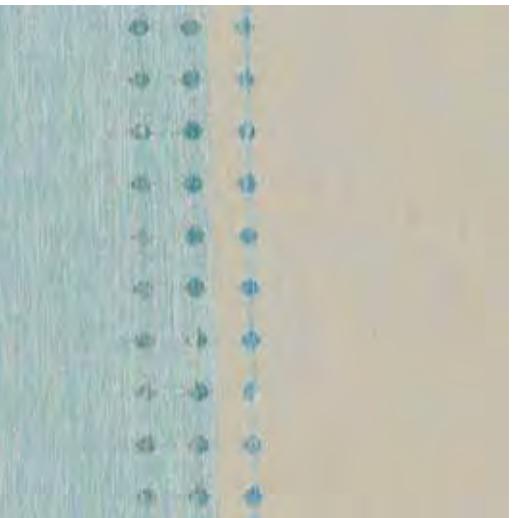
2426/8



2428/0



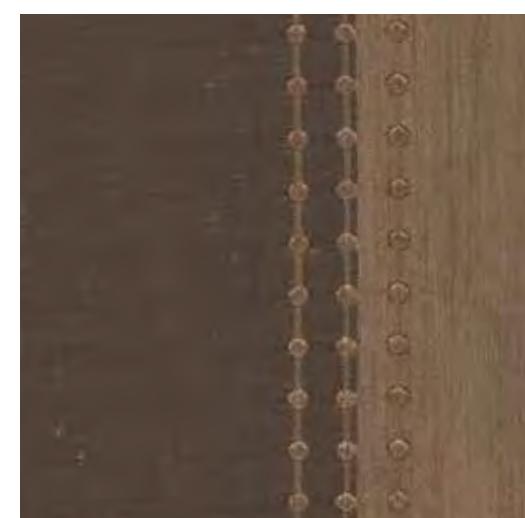
2426/0



2426/4



2427/0



2426/1



CAFISSI
1948

Amore per l'arte di Firenze
Hand-craft furniture made entirely in Italy

50142 Firenze (Italia) - via Livorno, 8/5
Tel. +39 055 7327273 - Fax +39 055 7327282
info@cafissi.com - www.cafissi.com

Grafica: ChC Adv Firenze
Foto: Modoluce Poggibonsi (Si)
Stylist: Alice Parlanti Firenze
Fotolito: Four Color Empoli (Fi)
Stampa: TAP Grafiche Poggibonsi (Si)

Ringraziamenti:
INDUSTRIE PELLAMI - EMPOLI
CIVE presso MAESTRI DI FABBRICA - FIRENZE



